

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2004-2005

8 JULI 2005

### VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de onderhandelingen over het  
Algemeen Akkoord inzake de Handel  
in Diensten binnen de WHO en  
het voorstel voor een dienstenrichtlijn  
in de Europese Unie**

(ingediend door mevr. Véronique JAMOULLE (F),  
mevr. Julie FISZMAN (F), de heer Alain DAEMS (F) en  
mevr. Céline DELFORGE (F))

### Toelichting

Deze resolutie strekt ertoe de stem van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te laten horen in het debat over de liberalisering van de diensten zoals de Europese Unie en de Wereldhandelsorganisatie (WHO) die voorstaan. Het gaat hier over de onderhandelingen over het voorstel voor een dienstenrichtlijn in de Europese Unie en het Algemeen Akkoord inzake de Handel in Diensten (GATS) in de WHO.

De voltooiing van de interne markt voor diensten is een lovenswaardige doelstelling die zowel de Europese burgers als de bedrijven een grotere keuzevrijheid zal geven, maar ook het concurrentievermogen van onze economie zal verhogen door meer innovatie, meer economische groei en werkgelegenheid. Het focussen op economische groei en werkgelegenheid mag evenwel geen afbreuk doen aan het driedimensionale karakter van de strategie van Lissabon en het evenwicht tussen de Europese pijlers (groei en werkgelegenheid – sociale cohesie – hoge ecologische standaarden). Het einddoel is het behoud van ons sociaal model in een moeilijke periode van almaar scherpere mondiale concurrentie.

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

8 JUILLET 2005

### PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative aux négociations de  
l'Accord Général sur le Commerce  
des Services au sein de l'OMC et  
à la proposition de directive sur les services  
dans l'Union européenne**

(déposée par Mmes Véronique JAMOULLE (F),  
Julie FISZMAN (F), M. Alain DAEMS (F) et  
Mme Céline DELFORGE (F))

### Développements

La présente résolution entend inscrire la Région de Bruxelles-Capitale dans le débat sur la libéralisation des services telle qu'elle est opérée par l'Union européenne et l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC). Sont visées ici les négociations relatives à la proposition de directive sur les services dans l'Union européenne et l'Accord Général sur le Commerce des Services (AGCS) au sein de l'OMC.

L'achèvement du marché intérieur pour les services est un objectif louable qui permettra tant aux citoyens européens qu'aux entreprises un plus grand libre choix, mais aussi une plus grande contribution à la compétitivité de notre économie, via plus d'innovation, de croissance économique et d'emplois. La focalisation sur la croissance économique et les emplois ne peut toutefois pas porter préjudice au caractère tridimensionnel de la stratégie de Lisbonne et de l'équilibre entre les piliers européens (croissance et emploi – cohésion sociale – standards écologiques élevés). Le but final est le maintien de notre modèle social dans la période difficile d'une concurrence mondiale toujours plus agressive.

Het voorstel voor een richtlijn betreffende diensten in de Europese Unie biedt een niet te verwaarlozen voordeel: administratieve eenvoud. Het nastreven van die doelstelling mag evenwel niet ten koste gaan van andere, even belangrijke of belangrijkere doelstellingen. De op het subsidiariteitsbeginsel geschoeide afbakening van de bevoegdheden tussen de Europese Unie en de lidstaten moet gerespecteerd worden. In de domeinen waarin de overheden belast zijn met de organisatie en de financiering van bepaalde diensten, zoals de diensten van algemeen belang, moeten ze over voldoende ruimte kunnen blijven beschikken om hun opdracht te vervullen en hun handelingsvrijheid behouden.

De twee teksten mogen weliswaar niet met elkaar verward worden, omdat de instanties, procedures en draagwijdtes in kwestie verschillen, maar ze gaan uit van dezelfde intentie: de openstelling voor concurrentie van sectoren die in het Europees sociaal model onder de overheden ressorteren. Het voorstel voor een Europese richtlijn verwijst trouwens rechtstreeks naar zijn internationale tegenhanger, wanneer het bevestigt dat de onderhandelingen in het kader van het GATS « *duidelijk maken dat de EU snel een ware interne markt voor diensten tot stand moet brengen om het concurrentievermogen van het Europese bedrijfsleven te waarborgen en haar onderhandelingspositie te versterken* » (blz. 16 – memorie van toelichting van het voorstel).

De twee teksten gaan immers over alle soorten diensten, die op dezelfde voet behandeld worden. In het voorstel voor een richtlijn betreffende de diensten in de Europese Unie wordt het begrip « dienst » in artikel 2, 1, omschreven als « *elke economische activiteit anders dan in loondienst die bestaat in een dienstverrichting waarvoor een economische tegenprestatie wordt ontvangen.* ». Dat voorstel stelt de functie van de openbare diensten ter discussie, die hier zijdelings beschouwd worden als belemmeringen voor de ontwikkeling van de interne markt voor diensten.

Volgens artikel I, 3 van het GATS omvatten « de « diensten », *alle diensten in alle sectoren, met uitzondering van de diensten die geleverd worden binnen de uitoefening van de regeringsmacht; onder « binnen de uitoefening van de regeringsmacht geleverde diensten » worden diensten verstaan die niet op commerciële basis noch in concurrentie met een of meerdere dienstverrichters geleverd worden* ».

Bepaalde diensten van algemeen belang in verband met onderwijs, gezondheidszorg, cultuur, audiovisuele sector, maar ook werkgelegenheid en milieu mogen evenwel niet behandeld worden als louter economische diensten en niet onderworpen worden aan de wetten van de markt en haar ontsporingen. Ze moeten veeleer voldoen aan bijzondere eisen inzake gewaarborgde toegankelijkheid, financiering, behoud van de diversiteit of onttrekking aan de concurrentieregels.

In concreto, zouden de overheden geen diensten, zoals levering van energie en water, organisatie van openbaar

La proposition de directive sur les services dans l'Union européenne apporte un point positif non négligeable: la simplicité administrative. Cependant, cet objectif ne doit pas s'effectuer au détriment d'autres objectifs d'importance équivalente ou supérieure. En effet, la délimitation des compétences entre l'Union européenne et les Etats membres, sacralisée par le principe de subsidiarité, doit être respectée. Là où les pouvoirs publics sont chargés de l'organisation et du financement de certains services, tels que les services d'intérêt général, ils doivent pouvoir continuer à user de l'espace nécessaire à l'exécution de cette compétence et préserver leur libre arbitre.

Si ces deux textes ne peuvent être confondus en ce qu'ils relèvent d'instances, procédures et portées différentes, ils émanent par ailleurs de la même intention: l'ouverture à la concurrence de secteurs qui relèvent, dans le modèle social européen, de l'attribution des pouvoirs publics. La proposition de directive européenne fait d'ailleurs directement référence à son pendant international, lorsqu'elle affirme que les négociations de l'AGCS « *soulignent la nécessité pour l'Union européenne d'établir rapidement un véritable marché intérieur des services pour assurer la compétitivité des entreprises européennes et pour renforcer sa position de négociation* » (p. 16 – exposé des motifs de la proposition).

En effet, ces deux textes envisagent tous les types de services et les traitent de manière identique. Dans la proposition de directive sur les services dans l'Union européenne, la notion de service est définie, à l'article 2, 1, comme « *toute activité économique non salariée consistant à fournir une prestation qui fait l'objet d'une contrepartie économique* ». Ce projet met en question les fonctions mêmes des services publics qui sont ici indirectement considérées comme des barrières au développement du marché intérieur des services.

Selon l'article I, 3 de l'AGCS: « *les « services » comprennent tous les services de tous les secteurs à l'exception des services fournis dans l'exercice du pouvoir gouvernemental; un « service fourni dans l'exercice du pouvoir gouvernemental » s'entend de tout service qui n'est fourni ni sur une base commerciale, ni en concurrence avec un ou plusieurs fournisseurs de services* ».

Or, certains services d'intérêt général relevant de l'enseignement, la santé, la culture, l'audiovisuel, mais aussi de l'emploi ou l'environnement, ne peuvent être traités comme des services purement économiques et être soumis aux simples lois du marché et ses dérivés. Ils doivent plutôt répondre à des exigences particulières en termes de garantie d'accessibilité, de financement, de préservation de la diversité ou de soustraction aux règles de la concurrence.

Concrètement, les pouvoirs publics ne pourraient plus organiser ou soutenir financièrement des services tels que

vervoer, begeleiding van en arbeidsbemiddeling voor werklozen, bescherming van het erfgoed, meer mogen verichten of financieel ondersteunen. De bevoegdheid van het Gewest voor die diensten zou immers op losse schroeven kunnen worden gezet. Dat is natuurlijk onaanvaardbaar, daar het gaat over diensten die te maken hebben met de individuele en collectieve grondrechten.

Rekening houdend met het specifieke karakter ervan, moeten die diensten bijgevolg uitgesloten worden van de werkingssfeer van de richtlijn.

Veeleer dan een dereguleringsproces aan te vatten waarin de rol van de overheden bij het vervullen van basisdiensten die rechtstreeks bijdragen tot het welzijn van de burgers, ter discussie wordt gesteld, dienen in de Europese Unie een aantal sociale en milieuwetgevingen geleidelijk geharmoniseerd te worden waarbij de beste wetgeving als ijkpunt moet worden genomen. Dat zou het in de eerste plaats mogelijk moeten maken om de strijd aan te binden tegen dumpingpraktijken op sociaal, milieu-, juridisch en fiscaal vlak en het begrip « dienst van algemeen belang » duidelijk te omschrijven en te beschermen.

De deregulering zou schade berokkenen aan het Europees sociaal model, dat tot stand gekomen is na een lange strijd om de krachten van de markt ten dienste van de mens te stellen en niet omgekeerd. Gelet op dat risico, is er een algemene reflectie nodig, zowel op Europees als op internationaal vlak, om gemeenschappelijke oplossingen aan te reiken voor de vraagstukken inzake arbeidsmarkt, onderwijsbeleid, bescherming en beheer van onze ecosystemen of onze gezondheidszorgstelsels die het welzijn moeten garanderen, teneinde nutteloze concurrentie te vermijden, want die zou leiden tot een geleidelijke verdwijning van de nationale wetgevingen in die domeinen. De minimalistische omschrijving van die diensten leidt tot hun geleidelijke verschraling en, bijgevolg, tot de afschaffing van de diensten voor de burgers, alsook tot meer ongelijkheid.

Bij de huidige stand van zaken, tornen de twee teksten aan de plaats die wij aan de openbare diensten in het Brussels Gewest, in België en in Europa willen geven.

la fourniture d'énergie, d'eau, l'organisation de transports en commun, l'accompagnement et le placement des chômeurs, la protection du patrimoine ... En effet, la capacité régionale d'intervention dans ces services pourrait être remise en cause. C'est évidemment inacceptable s'agissant de services touchant aux droits fondamentaux individuels et collectifs.

Dès lors, et compte tenu des missions qui leur sont spécifiques, ils doivent être exclus du champ de cette directive.

Plutôt que de s'engager dans la voie d'une déréglementation en remettant en cause les autorités publiques dans des fonctions de base qui participent directement au bien-être de tout un chacun, il importe, bien au contraire, d'harmoniser progressivement, au niveau de l'Union européenne, un certain nombre de législations sociales et environnementales en veillant à prendre pour référence la législation européenne la plus élevée. Ce cadre devrait permettre en premier lieu de combattre les pratiques de dumping sur les plans social, environnemental, juridique et fiscal, tout en précisant bien et en protégeant la notion de service d'intérêt général.

La déréglementation porterait atteinte au modèle social européen qui renferme des acquis obtenus au prix de longues luttes pour placer les forces du marché au service de l'être humain et non l'inverse. Face à ce risque, une réflexion globale est nécessaire, au plan européen comme au plan international, afin que les problématiques liées au marché du travail, aux politiques d'éducation, à la protection et à la gestion de nos écosystèmes, ou aux systèmes de santé qui doivent garantir le bien-être, trouvent des réponses communes pour éviter toute forme de concurrence stérile qui conduirait à une disparition progressive des législations nationales dans ces domaines. La définition minimaliste de ces services conduit à leur réduction progressive et, partant, à la suppression du service au citoyen et au renforcement des inégalités.

En l'état actuel, ces deux textes mettent en cause la place que nous voulons donner aux services publics en Région bruxelloise, en Belgique, ou au niveau européen.

Véronique JAMOULLE (F)  
Julie FISZMAN (F)  
Alain DAEMS (F)  
Céline DELFORGE (F)

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

### betreffende de onderhandelingen over het Algemeen Akkoord inzake de Handel in Diensten binnen de WHO en het voorstel voor een dienstenrichtlijn in de Europese Unie

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Overwegende dat de inzet en de doelstellingen van een liberalisering van de handel in diensten duidelijk moeten worden omschreven;

Wijzend op het belang van de openbare diensten ter bevordering van de samenhang op sociaal, economisch, territoriaal en milieuvlak, en op de risico's die de liberalisering van die diensten met zich brengt;

Wijzend op het belang van de universaliteit en het behoud van evolutieve en kwaliteitsvolle openbare diensten als instrument ter bevordering van de democratie, ter bestrijding van armoede en ter bevordering van sociale gelijkheid, tolerantie en inspraak van de burgers;

Overwegende dat juridisch omschreven moet worden wat tot de openbare diensten en de diensten van algemeen belang behoort en dat die sectoren beschermd moeten worden tegen vermarkting;

Overwegende dat de overheden bevoegd moeten blijven voor de regulering en financiering van de op hun grondgebied verrichte diensten van algemeen belang, zoals, wat de bevoegdheden van de overheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, arbeidsbemiddeling voor werklozen, beheer van sociale woningen, bescherming van het erfgoed, milieudiensten, gezondheidsdiensten, welzijnsdiensten, ...

Overwegende dat die aangelegenheden niet alleen aan de marktwetten mogen worden overgelaten;

Gelet op het belang om in Europa te beschikken over een grote sociale bescherming;

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en België altijd geijverd hebben voor een sociaal Europa dat rekening houdt met de verzuchtingen van zijn burgers;

Gelet op de risico's die gepaard gaan met de veralgemening van het oorsprongslidbeginsel vervat in het voorstel voor een richtlijn betreffende de diensten in de Europese Unie, alsook op de bepalingen van het GATS inzake dienstverrichting door personen uit een lidstaat op het grondgebied van een andere lidstaat (4<sup>e</sup> manier);

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

### relative aux négociations de l'Accord Général sur le Commerce des Services au sein de l'OMC et à la proposition de directive sur les services dans l'Union européenne

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant que les enjeux et les objectifs d'une libéralisation du commerce des services doivent être clairement définis;

Considérant l'importance des services publics comme facteur de cohésion sociale, économique, territoriale et environnementale et les risques encourus de par leur libération;

Considérant l'importance de l'universalité et du maintien de services publics évolutifs et de qualité comme outil de démocratie, de lutte contre la pauvreté, d'égalité sociale, de tolérance et de participation citoyenne;

Considérant qu'il est nécessaire de définir juridiquement ce qui relève du service public et du service d'intérêt général et de protéger ces secteurs de toute velléité de marchandisation;

Considérant qu'il est nécessaire de préserver la capacité des pouvoirs publics à réguler et à financer les services relevant de l'intérêt général prestés sur leur territoire, tels que, pour ce qui relève des compétences des pouvoirs publics de la Région de Bruxelles-Capitale : le placement des chômeurs, la gestion des logements sociaux, la protection du patrimoine, les services environnementaux, les services de santé, de bien-être ...

Considérant que ces matières ne peuvent être abandonnées aux seules lois du marché;

Considérant l'importance de disposer, au niveau européen, d'un niveau de protection sociale élevé;

Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale et la Belgique se sont de tout temps battues pour la réalisation d'une Europe sociale qui tienne compte des aspirations de ses citoyens;

Considérant les risques que présentent la généralisation du principe du pays d'origine contenue dans la proposition de directive sur les services dans l'Union européenne, ainsi que les dispositions de l'AGCS en matière de fourniture d'un service par des personnes d'un pays membre sur le territoire d'un autre membre (mode 4) ;

Gelet op de unanieme standpunten van de vakverenigingen, de diverse overheden en de NGO's, zowel op nationaal als op Europees niveau;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

1. een duidelijk standpunt te verdedigen, in overleg met de andere gezagsniveaus, opdat de te omschrijven diensten van algemeen belang uitgesloten worden van de werkingssfeer van het voorstel voor een richtlijn betreffende de diensten in de Europese Unie en opdat België zich in het kader van de onderhandelingen binnen de WHO verzet tegen nieuwe aanbiedingen die namens de Europese Unie zouden worden gedaan met het oog op een liberalisering in domeinen van algemeen belang die onder de bevoegdheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vallen;
2. via een impactanalyse, de sociale, milieu-, economische en juridische gevolgen te bestuderen van het voorstel voor een richtlijn betreffende de diensten en van de aan de gang zijnde onderhandelingen binnen de WHO voor de uitoefening van de gewestelijke bevoegdheden;
3. zo veel mogelijk Europese regeringen te overtuigen van de gegrondheid van haar stappen en erbij te betrekken, in het bijzonder de regeringen van de andere deelgebieden en regio's met wetgevende bevoegdheid van de Europese Unie;
4. een oproep te doen tot de federale Regering om zo snel mogelijk de goedkeuring van een Europese kaderrichtlijn betreffende de diensten van algemeen belang te verdedigen;
5. te eisen dat de Europese Unie werk maakt van de plannen voor de harmonisatie van de Europese wetgevingen inzake vestiging van dienstverrichters;
6. de bevoegdheid te behouden van de overheden van alle gezagsniveaus om op hun grondgebied regelgevend op te treden in sectoren zoals werkgelegenheid of milieu, teneinde het algemeen belang te waarborgen;
7. de bevoegdheid van die overheden voor de regulering van de diensten die in die sectoren op hun grondgebied verricht worden, te behouden zolang er geen Europese harmonisatie tot stand gebracht is op basis van de strengste sociale en milieuwetgevingen die de bestaanszekerheid en de levenskwaliteit van de burgers beschermen, zonder vooruit te lopen op geleidelijke vooruitgang op Europees niveau;
8. er in overleg met de andere gezagsniveaus op toe te zien dat een eventueel liberaliseringsproces op het vlak

Considérant les prises de position unanimes adoptées par les syndicats, les pouvoirs publics divers et les ONG, tant au niveau national qu'au niveau européen;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

1. de défendre une position claire, en concertation avec les autres niveaux de pouvoir, afin que les services d'intérêt général à définir soient exclus du champ d'application de la proposition de directive sur les services dans l'Union européenne et que dans le cadre des négociations à l'OMC, la Belgique refuse que des offres nouvelles de libéralisation puissent être faites au nom de l'Union dans des domaines qui relèvent d'un intérêt public dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a la compétence;
2. d'étudier les effets sociaux, environnementaux, économiques et juridiques de la proposition de directive sur les services et des négociations en cours à l'OMC pour l'exercice des compétences régionales au travers d'une analyse d'impact;
3. de veiller à convaincre et à associer à sa démarche un maximum de gouvernements européens, en particulier ceux des autres entités fédérées et régionales de l'Union européenne possédant un pouvoir législatif;
4. d'en appeler au Gouvernement fédéral à défendre l'adoption au niveau européen d'une directive-cadre sur les services d'intérêt général dans les plus brefs délais;
5. d'exiger l'approfondissement par l'Union européenne des projets d'harmonisation des législations européennes en matière d'établissement des prestataires de services;
6. de préserver la capacité des pouvoirs publics de quelque niveau de pouvoir que ce soit, de réglementer sur leur territoire des secteurs comme ceux de l'emploi ou de l'environnement, de manière à garantir l'intérêt général;
7. de préserver la capacité de ces pouvoirs publics de réguler les services prestés dans ces secteurs sur son territoire aussi longtemps qu'il n'y a pas d'harmonisation européenne établie sur les législations sociales et environnementales les plus contraignantes qui protègent la sécurité d'existence et la qualité de vie des citoyens, sans préjuger d'avancées progressives au niveau européen;
8. de veiller, en concertation avec les autres niveaux de pouvoir, à ce qu'en matière de transport, de services

- van transport, postdiensten, telecommunicatie en energie voor de lidstaten samengaat met garanties inzake de totstandbrenging van sterke openbare regulatoren die voor een betaalbare prijs een universele toegang tot de diensten garanderen, en met de mogelijkheid dat de openbare verrichters van soortgelijke diensten met overheidsgeld worden gefinancierd;
9. de verenigingen en de sociale partners te betrekken bij alle initiatieven (studies, debatten, standpunten) om de inspraak in het democratisch proces te bevorderen en de complementariteit tussen de werking van de overheid en die van de verenigingen te versterken;
10. zich op de hoogte te houden van de voortgang van de onderhandelingen binnen de WHO en de Raad van de Europese Unie en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement daarover regelmatig te informeren opdat de parlementaire controle en de follow-up in optimale omstandigheden kunnen plaatshebben.
- postaux, de télécommunications et d'énergie, un éventuel processus de libéralisation s'accompagne, pour les Etats, de garanties quant à la mise en place de régulateurs publics forts garantissant un accès universel aux services, et ce, à un prix abordable, et de possibilités de financement des prestataires publics de ces services par des fonds publics;
9. d'associer le secteur associatif et les partenaires sociaux à toutes les initiatives prises (études, débats, positions) afin de rendre le processus démocratique plus participatif et de renforcer la complémentarité entre l'action du pouvoir public et celle du monde associatif;
10. de se tenir informé et d'informer régulièrement le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale de l'évolution des négociations au sein de l'OMC et du Conseil de l'Union européenne, de façon à ce qu'un contrôle parlementaire et un suivi puissent s'effectuer dans les meilleures conditions.

Véronique JAMOULLE (F)  
Julie FISZMAN (F)  
Alain DAEMS (F)  
Céline DELFORGE (F)  
Julie de GROOTE (F)  
Jan BÉGHIN (N)  
Walter VANDENBOSSCHE (N)

